

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

00.008/x

Belföldi hírek

budapest, 1983. június 13.

bel

h é t f ő

sb0001 4 130 mtib1001

körkép lakóhelyi kisz-aktívákról /1./

1983. június 13.- az ország háromezer lakóhelyi kisz-szervezete 60 ezer fiatalat tömörít. e szervezetek közül 2800 községeken, falvakban szerveződött, míg mindössze kétszáz a városi lakóhelyi kisz-szervezetek száma. pedig nemcsak a fővárosban, hanem több vidéki nagyvárosban is a falvak lélekszámát meghaladó új lakótelepek nőttek ki a földből. hogyan ereszt gyökeret az ifjúsági mozgalom, a nagyvárosok lakótelepein - erre kerestek választ az mti tudósítói az ifjúsági szervezetek központjában, s néhány megyében.

a kisz központi bizottságának titkársága egy évvel ezelőtt hozott határozatot a lakóhelyi ifjúsági munka időszerű feladatairól. ekkor mondták ki, hogy minden természetes lakóhelyi egységben jöjjön létre olyan kollektíva, amely az illetékes területi kisz-bizottság fokozott támogatását élvezve az adott lakóhely ifjúsági munkájának központjává, szervezőjévé válhat. a határozat nyomán az ország ötven pontján - leginkább az új lakótelepeken - szervezték meg kísérletképpen a közösségi élet kialakításának feladatát vállaló kisz-aktívákat. a tapasztalatok szerint az ötnapos munka- és tanítási hét általános bevezetésével egyre nőtt azok száma, akik a lakótelepen keresnek maguknak érdekes, értelmes elfoglaltságot. s mert többnyire hiába - sürgetővé vált a szervezőmunka mielőbbi megkezdése.



bel

- 2 -

1983.06.13.

a városi, a kerületi kisz-bizottságok felkutatták a lakóhelyen vagy üzemben, iskolában munkájukat, rátermettségüket és elkötelezettségüket bizonyított fiatalokat, s egy-két évre megbízást adtak számukra a lakótelepi ifjusági munka szervezésére. így alakultak ki az aktivisták 15-20 tagu csoportjai. az aktiva alapvető feladata, hogy a lakóhelyen élő kisz-tagok tevékenységét összehangolja, illetve növelje befolyásukat a környezetükben élő fiatalokra. tevékenységük rendkívül széleskörű. /folyt. köv./

km/ka
00.10 130683 1881

..-

sb0002 4 130 mtib1002

körkép Lakóhelyi ... /2./

szavukat hallathatják minden ifjúságot érintő kérdésben, kapcsolatot teremthetnek az illetékes helyi párt, társadalmi, tanácsai szervezetekkel, eljárhatnak - nemcsak a kisz-tagokat érintő, hanem az adott lakóterület valamennyi fiatalját foglalkoztató ügyekben. működési formájuk is - az adott lehetőségekhez igazodóan - sokszínű. egy-egy ilyen aktiva „ráépülhet”, tizenéves klubra, hobbi-közösségekre, sportkörökre, s más, már kialakult, vagy formálódó közösségekre. a kísérlet célja: bizonyítani, hogy a fiatalok közösségei, értelmes célok, feladatok, cselekvés érdekében megszervezhetők a városokban, lakótelepeken is.

szegeden, a tanján városrészben talált otthonra az első lakóhelyi kisz-aktiva csoport. tizenkét kisz-fiatal, aki eddig más szervezetben tevékenykedett, önálló lakóhelyi kisz-alapszervezetet is létrehozott. a körzeti pártszervezet irányításával, a népfront körzeti bizottságával együttműködve szervez programokat: filmvetítéseket, sportvetélkedőket. azok a fiatalok is, akik eddig az utcán töltötték szabadidejüket, egyre többször érdeklődnek rendezvényeik iránt. a csoport új helyiségeiben kombicionáló terem, illetve klubot kívánnak létesíteni. a tervek szerint szeptembertől zenei szakkört indítanak, és ismeretterjesztő előadásokat szerveznek. a kisz-aktiva csoport tagjai részt vesznek a környék parkosításában is.

bel

- 3 -

1983.06.13.

bács-kiskun megyében elsőként kiskunfélegyháza új negyedében, a jelenlegi négyezer lakosu petőfi városban alakult meg a lakóhelyi kisz-aktiva, a városrész általános iskolájában dolgozó fiatal pedagógusok kisz-alapszervezetének kezdeményezésére. megalakították a helyi sportegyesületet, s tornázni, teniszezni, karatézni és cselgáncsozni hívták a környékbetlieket. /folyt. köv./

km/ka/gw

00.10 130683 1783

..-

sb0003 4 130 mtib1003

körkép Lakóhelyi ... /3./

a csoport alakulóülésén felajánlották, hogy a parkosításban és a játszótér építésében részt vállalnak. javasolták, hogy az iskola tornatermet és néhány helyiséget a nyári szünet idején sport- és kulturális célokra használhassák a lakótelepiek, ám az iskola nyári üzemeltetésére, fenntartására eddig még egyetlen szerv, vagy intézmény sem vállalkozott.

borsodban is több lakóterületi kisz-szervezetet és aktivát hoztak létre az elmúlt hónapokban. sajszentpéteren például a nagyközségi kisz-bizottság támogatásával az ifjuvezetők szerveztek mintegy 30 tagu aktivát. ugyanitt az üvegipari művek sajszentpéteri gyáranak kisz-bizottsága a lakóterületen működő „karate klubban”, ugyancsak harminc fiatalot számláló aktivát hozott létre. kazincbarcán az „új kazinc”, lakótelepen és a berentei lakótelepen, leninvárosban pedig az üzemi lakótelep ifjusági klubjában alakítottak aktivát. a létrejött közösségek elsősorban sport- és kulturális programokra invitálják a fiatalokat, de ahol erre lehetőség kínálkozik, a társadalmi, közéleti tevékenységbe is bevonják őket például társadalmi munkaakciók szervezésével.

győrött, a kum béla lakótelepi kisz-aktivának a megyei állami építőipari vállalat ifjusági klubja adott otthont. a mintegy félszáz fiatalot számláló közösség magvát a vállalat kisz-esei adják, de más vállalatoknál, üzemekben dolgozó fiatalok és diákok is csatlakoztak hozzájuk. néhány hónapos fennállásuk óta rendeztek egyebek között író-olvasó találkozót, műsoros esteket helyi amatőr együttesek közreműködésével, s kirándulásokat szerveztek. gondot jelent számukra, hogy egyelőre még tisztázatlanok további működésük feltételei. a kisz városi bizottsága ezért szükségesnek tartja az

ország különböző településein létesített kisz-aktívák vezetőinek összehívását, hogy kicserélhessék tapasztalataikat, kialakíthassanak egyfajta modellt újabb lakóhelyi kisz-aktívák létrehozásához és működéséhez. /mti/

km-dén-lak-bas-mzs/ka/ár/gw ie

00.11 130683 1998

-.-

sb0004 4 160 mtib1004

gazdaságpolitikánkról

1983. június 10. - gazdaságpolitikánkról címmel megjelent havasi ferenc, lázár györgy, óvári miklós, marjai józsef, faluvégi lajos, gáspár sándor, hetényi istván válogatott beszédeinek és cikkeinek gyűjteménye a kossuth könyvkiadó gondozásában. a propagandisták és agitátorok számára készült válogatás összesen huszonkét - 1980 és 1983 között - elmondott beszédet, illetve tanulmányt tartalmaz gazdaságpolitikánk aktuális kérdéseiről. /mti/

k/km/pá/ag/mz ie

00.11 130683 0498

-.-

sb0005 4 160 mtib1006

troell-sorozat a televízióban

1983. június 13. - ismét neves külföldi filmes alkotásait bemutató sorozatot tűz műsorára a magyar televízió: július 23-tól három szombat estén át jan troell svéd rendező alkotásával ismerkedhetnek meg a nézők.

a svéd filmművészet kiemelkedő alakja az ötvenes évek derekán, amatőrként kezdte a filmkészítést. kezdetben főként a dokumentarizmus foglalkoztatta, később bo widerberg mellett dolgozott mint operatőr. köztérképeink egyikike a nálunk is nagy sikerrel vetített gyerekkocsi volt. troell 1965-ben mutatkozott be játékfilmmel: ő rendezte a 4 x 4 című skandináv koprodukciós film egyik epizódját, és nemsokára már hazája filmművészetének egyik legnagyobb reménységeként tartották számon.

a televízió - a hagyományoktól eltérően - ezúttal nem teljes életművet mutat be, hanem a rendező néhány, gondolatilag szorosan összetartozó alkotásából ad válogatást. a sorozatban a kivándorlók, az új haza, valamint a farmer felesége című film kerül képernyőre. az első kettő - korábban emigránsok, illetve telepések címmel vetítették - összefüggő filmpozst alkot.

mindhárom film a nyomor elől svédországból egykor kivándorolt emberek otthoni és amerikai életét, küzdelmes mindennapjait, vágyait és eredményeit ábrázolja. /mti/

i/kj/ag/mz ie

00.12 130683 1300

-.-

sb0006 4 160 mtib1007

felújítják a szombathelyi művelődési és sportházat

1983. június 13. - két évre bezárták a szombathelyi művelődési és sportházat. a husz esztendővel ezelőtt felavatott intézmény adott helyet szinte minden nagyobb közönség részvételével rendezett eseménynek a városban. a husz év alatt azonban műszakilag elavult, tűz- és balesetveszélyessé vált az épület, elhasználódtak az eredeti berendezések is. teljes műszaki felújításra van szükség, többek között az elektromos hálózat cseréjére, a fűtés, a színpadtechnológia korszerűsítésére, az álmennyezet és az oldalfalak átépítésére. a felújítási terveket a győri tervező iroda készíti.

az építkezés ideje alatt a már hagyományos nemzetközi táncversenynek és a savaria röplabda tornának a haladás sportegyesület fedett csarnoka ad majd otthont, a színházi előadásokat a megyei művelődési és ifjúsági központban rendezik, a textil biennálét pedig a savaria muzeum fogadja. /mti/

lér/rné/st/gw ie

00.13 130683 0963

-.-

bel

- 6 -

1983.06.13.

sb0007 4 150 mtib1008

átépitik a miskolci villamos vágányhálózatot

1983. június 13. - többéves munkával teljesen átépitik a miskolci villamos vágányhálózatát. a miskolci közlekedési vállalat megbízásából az észak-magyarországi állami építőipari vállalat jelenleg a tiszai pályaudvart a belvárossal összekötő bajcsy-zsilinszky uton végzi a vágányok cseréjét. az átépítés során teljesen új alapokra helyezik a síneket, a pályák közötti részt pedig vasbeton aljakkal fedik be az eddigi macskakövek helyett, s a korábbinál tágasabb új járdaszigeteket is építenek. a vágányhálózat átépítése után nagyobb sebességgel haladhatnak a villamosok, gyorsul a város tömegközlekedése. a most készülő szakaszt június 30-ra adják át az építők, ezt követően a kun béla utca és tiszai pályaudvar közötti pályák átépítésére kerül sor. /mti/

tre/szn/st/gw ie

00.13 130683 0836

-.-

sb0008 4 150 mtib1009

új hid épül a zagyván

1983. június 13. - új hid épül a zagyván ott, ahol a folyót a jászberényi hűtőgépgyárhoz vezető bekötőut keresztezi. az új átkelőhely, amelynek cölöpözési munkái már megkezdődtek a jelenlegi 24 tonna teherbírású, korszerűtlen keskeny hidat váltja fel. a három nyílású hid teljes szélessége 14 méter, teherbírása 80 tonna lesz, híd szerkezete előregyártott vasbeton elemekből készül. a két metro szolnoki főépítésvezetőségének kivitelezésében épülő hidon 1985 elején indul meg a forgalom, elkészülte után a régi hidat lebontják.

az átépítéssel egyidejűleg az út nyomvonalát is megváltoztatják az éles kanyart kiegyenesítik és kerékpár utat is létesítenek, hogy megkönnyítsék a két keréken munkába járók közlekedését. /mti/

end/kné/st/gw ie

00.14 130683 0784

-.-

bel

- 7 -

1983.06.13.

sb0009 4 150 mtib1010

alföldi kőolajkutatók tunéziában

1983. június 13. - india, irak, görögország és franciaország után újabb állammal, tunéziai munkára kötött szerződést a szolnoki székhelyű kőolajkutató vállalat. gabes kikötővárostól mintegy 40-45 kilométerre a saharai sivatag szélén kutatnak víz után. a szerződés szerint öt, egyenként 1200 méter mélységű, nagy átmérőjű és további öt kisebb mélységű víznyerő kutat telepítenek. a berendezések és az ötven főnyi munkásgárda a nyár folyamán indul tunéziába, és szeptember elején kezdik meg a kutak furását. a tervek szerint 15 hónap alatt végzik el a munkát. a szolnoki olajbányászok további tunéziai megbízásra is számítanak, jelenleg folynak a tárgyalások újabb szerződés előkészítéséről. /mti/

end/kné/st/gw ie

00.14 130683 0765

-.-

sb0010 4 130 mtib1011

családi házak alaguttsalús módszerrel

1983. június 13. - nagy alapterületű, több generációnak otthont nyújtó családi házak építését kezdte meg zalagerszegen a megyei építőipari vállalat. alaguttsalús módszerrel építik meg az első tizenkét lakást, amelynek egyik változata 92 négyzetméteres, három és fél szobás, a másik pedig 111 négyzetméter alapterületű és három plusz két fél szobából áll. a házak magas tetővel készülnek és alkalmasak lesznek padlástér beépítésre is. /mti/

t6a/kné/st/gw ie

00.15 130683 0513

-.-



sb0011 4 170 mtib1012

nyílik a tündérrózsa

1983. június 13. - teljes a vizivirág-pompa a kiskunsági nemzeti park lakiteleki holt-tiszai részén. a legtöbb a fehér tündérrózsából nyílt, de pompázik rokona, a sárga színű tavi rózsza is, illatozik a vízi liliom és már uszik a sulyom termése. a különleges növényzetű holt-tiszán csónakturát tehetnek a természetkedvelők, de a növényeket nem szabad bántani. egy tündérrózsa letépéséért háromezer forint bírság is járhat. /mti/

Lász/bné/st/gw ie

00.15 130683 0485

--

sb0012 4 170 mtib1013

hattyuk tava a mecsekalján

1983. június 13. - népes hattyucsalád gyönyörködteti a látogatókat pécs új kiránduló-központjában: a malom-völgyben. egy felnőtt pár és hat pelyhes fióka uszkal a vizen, láthatóan jól érzik magukat a mesterséges tavon. a mecseki állatkert tavaly kilenc hattyut telepített a malom-völgybe, azzal a szándékkal, hogy a természetes környezetben fészkelni, szaporodni fognak a szép madarak. közülük hét továbbállt, kettő viszont párba verődött tavasszal és fészket rakott a sás rejtekében. most kerültek elő kicsinyeikkel együtt a kirándulók nagy örömeire. a feljegyzések szerint 1875-ben költött hattyu utoljára hazánkban. a pécsi szakemberek azt remélik, hogy a fehér tollú, kecses madarak véglegesen meghonosodnak a kiránduló-központban és igazi hattyuk tava alakul ki a mecsekalján.

a hattyutelepítés része annak a munkának, amelynek során vizimadár-paradicsomot teremtenek a malom-völgyi mesterséges tavakon. az állatkert különféle szárnyasokkal népesíti be a vizeket, s madárvártát is építettek számukra. az egyik több mint husz hektár kiterjedésű tó közepén mesterséges szigetet képeztek ki, ahol etetőkről, buvó és fészkelőhelyekről is gondoskodnak majd. a természet is besegít a szép terv megvalósításába: egyre több vizimadár fedezi fel a tavakat és telepszik meg a pécsi malom-völgyben. /mti/

igó/bné/st/gw ie

00.15 130683 1366

--

sb0013 4 160 mtib1014 /közönségszolgálat/

ujra grafikai biennálé békéscsabán

1983. június 13. - meghirdették a 4. békéscsabai alkalmazott grafikai biennálé 1984. tavaszi kiállítását. ezúttal a betű változatos grafikai lehetőségeinek bemutatása áll a biennálé középpontjában. a művészek egyebek közt plakáttal, neonfelirattal, szövegművel, betűk plasztikus megjelenítésével jelentkezhetnek, illetve tervekkel, valamint a tipográfiai alkotás kategóriájában a békéscsabai alkalmazott grafikai biennálé logotípiája, a csabai tárlat nevéből alkotandó művészi betűcsoport megtervezésével pályázhatnak. a művek gyűjtésének ideje és helye 1983. október 18-19., a műcsarnok műtárgyraktára. beadhatók az 1979 és 1980 között született alkotások, a három kategóriában összesen tíz mű.

a 4. békéscsabai alkalmazott grafikai biennálét 1984. április 4-én nyitják meg a munkácsy Mihály muzeumban. ekkor adják majd át a nemzetközi zsűri által odaitélt díjakat: a három, egyenként huszezer forintos fődíjat, valamint a rendező szervek, s társadalmi szervezetek különdíjait. /mti/

sam/ke/st/gw ie
00.17 130683 1060

--

sb0014 4 160 mtib1015 /közönségszolgálat/

xvi. kiskunsági pásztor- és lovasnapok

1983. június 13. - a dömsöd melletti apajpusztán július 29. és 31. között rendezik meg a xvi. kiskunsági pásztor- és lovasnapokat. az eseménysorozat három napján tartják meg a budapesti honvéd nemzetközi lovasversenyét és a fogatok országos bajnokságának maratoni hajtóversenyét. a lovassportok kedvelői nemzetközi díjugrató és terepversenyeket is megtekinthetnek, s lesz ifjusági lovas műsor. a versenyen cseh, lengyel, jugoszláv, ndk- és nszk-beli, valamint osztrák, román és szovjet csapatokat is meghívtak. a pusztai hagyományokat eleveníti fel a csikósok bemutatója, a méneshajtás. a versenyek és bemutatók szünetében népi együttesek és táncosok lépnek fel. az idén is hangulatossá teszi a programot a birkapörkölt és halászlé főzőverseny, illetve az ökörsütés. a hagyományokhoz híven tombolasorsolást is rendeznek, melyen a szerencsések hároméves csikót és rackajuhot nyerhetnek. /mti/

vir/bné/st/gw ie

00.17 130683 0963

--

sb0015 4 150 mtib1016 /közönségszolgálat/

nosztalgia busz-túra

1983. június 13. - június 19-én, vasárnap délután nosztalgia autóbustúrát indít a volántourist budapestről fót - dunakeszi - göd - vác - budapest útvonalon. a részvételi díj 280 forint, nyugdíjasoknak 250 forint. ezért az utazáson kívül vácra, a kőkapu étteremben a századforduló ételeiből készült vacsorát és a harmincas évek slágereiből összeállított műsort kapnak a résztvevők.

a turáról a volántourist és a vidéki volán irodák adnak részletes felvilágosítást. /mti/

kf/st/gw hgy

00.18 130683 0530

-. -

sb0016 4 160 mtib1005

magyar művészek külföldi vendégszereplései

1983. június 13. - a nyári hónapokban is sok magyar művész szerepel a határokon túl a nemzetközi koncertigazgatóság szervezésében. angliában turnézik a takács- és az éder-vonósnégyes, sebestyén jános orgonaművész és sándor jános karmester; ausztráliában lép fel bárdy györgy színművész. ausztria látja vendégül pál tamás karmestert, zsadon andrea operetténekesnőt, a kodály-vonósnégyest, rados ferenc zongoraművészt, seregi lászló koreográfust, a karthago popegyüttest, a pécsi balett 13 fős csoportját, az állami bábszínház együttesét, a magyar állami hangversenyzenekart ferencsik jánossal az élen.

belgiumban lép a közönség elé kovács eszter operaénekes, csehszlovákiában kiss gyula zongoraművész, finnországban a bakfark consort és peskó györgy orgonaművész. franciaországban szerepel sterbinszky lászló balettművész, az új budapest és a takács-vonósnégyes, tóth mária és póka balázs operaénekes. görögországban dirigál ferencsik jános, irországban lép a pódiumra a takács-vonósnégyes, jugoszláviában a vujicsics együttes, kanadában janota gábor fagott-, lengyelországban ella istván orgonaművész.

az ndk-ban a magyar könnyűzenét a karthago együttes, karda beáta és delius gjon képviseli, az nszk-ban a magyar operakulturát molnár andrás, rozsos istván és sólyom nagy sándor. olaszországban vendégszerepel a szegedi nemzeti színház szimfónikus zenekara,

kórusa és több operaszólistája, virágh endre orgonaművész, a magyar barokk trió, a tátrai-vonósmégyes és az operaház két művésze: tokody ilona és andor éva. melis györgy és kovács eszter portugáliában bartók kékszakkalluját énekli, ránki dezső svájcban zongorázik, svédországba utazik sebestyén jános, sterbinszky lászló és az éder-vonósnégyes, az egyesült államokba onczay csaba gordonkaművész. szintén az usa-ba várják fehér miklós diszlettervezőt és marton lászló rendezőt, akik a szentivánéji álom színpadra állításában működnek közre louisville-ben. venezuelában énekel miller lajos, az operaház szólistája. /mti/

dal/pá/ag/gw ie

00.18 130683 2066

-. -



sb0017 4 160 mtib1017

kurt löffler látogatása magyarországon

1983. június 11. - elutazott budapestről kurt löffler, az ndk kulturális minisztériumának államtitkára, aki korcsog andrás művelődési minisztériumi államtitkár meghívására látogatott hazánkba. megbeszéléseiken tájékoztatták egymást országaik kulturális életének aktuális kérdéseiről, és a megoldásra váró feladatokról. pozitívan értékelték a magyar-ndk kulturális kapcsolatokat, és meghatározták a jövőbeni együttműködés fő területeit.

kurt löfflert a művelődési minisztériumban fogadta köpeczi béla miniszter és hanga mária miniszterhelyettes is. a magyarországi németek demokratikus szövetségében tájékoztatták őt a szövetség sokoldalú tevékenységéről. baranya megyei látogatása során megismerkedett a megye életével és fejlődésével, valamint pécs nevezetességeivel. kurt löfflert magyarországi látogatása során fogadta kornidesz mihály, az mszmp kb osztályvezetője és miklós imre, az állami egyházügyi hivatal elnöke. /mti/

k gg/bc er pr
09.43 130683 1000

-.-

sb0018 4 130 mtib1018

török filmművészek érkeztek hazánkba

1983. június 13. - a magyarországon első ízben megrendezendő török filmhétre török filmművészeti delegáció érkezett budapestre. a küldöttség tagjai: cihat cistce a török kulturális minisztérium filmfőosztályának vezetője, hülya kocyigit a mint a többi asszony című film főszereplője, valamint selim soydan producer. /mti/

ka/ag/gw pr

09.45 130683 0389



-.-

sb0019 4 160 mtib1022

bővülő magyar-bolgár irodalmi kapcsolatok

1983. június 13. - a felszabadulástól napjainkig mintegy 600 bolgár szerző műve, több mint 1,2 millió példányban látott napvilágot hazánkban. csak az elmúlt esztendőben hét bolgár író, költő kötete jutott 110 ezer példányban a magyar olvasókhöz. az európa könyvkiadó, a külföldi szépirodalom hazai gondozója az elmúlt 3 évben tíz bolgár szerző munkáját jutatta a könyvesboltokba. idén aleko konsztantinov: hihetetlen történetek egy mai bolgárról című regényét jelenteti meg.

a magyar-bolgár könyvkiadást és a bővülő irodalmi kapcsolatokat a két ország írószövetsége közötti együttműködés is jól szolgálja. az elmúlt évtizedekben rendszeressé váltak az alkotói cserelátogatások. ezévből magyar alkotók is részt vettek a baráti országban rendezett gyermek és ifjusági könyv, művészet hetén, a gabrovói humor- és szatirafesztiválon. októberben a magyar költészet is képviseli magát a bulgáriában megrendezendő költészet ünnepén. a hazai széppróza több képviselője a bolgár népköztársaság társadalmi és kulturális életével ismerkedik ebben az évben, hogy alkotásaikhoz élményt, tapasztalatot gyűjtsenek.

az ünnepi könyvhéten bolgár vendégeket is köszönthettünk. nemrég járt két fiatal bolgár író hazánkban, s a magyar irodalommal ismerkedtek, valamint (a két tájékoztató) ország fiatal írói közötti kapcsolatok erősítéséről, szorosabbá fűzéséről is.

rendszeresek a magyar-bolgár irodalmi vegyesbizottság ülései is. ez a két ország irodalmának népszerűsítésére, megismerésére alakult, s ennek érdekében tevékenykedik. az elmúlt év végén megtartott tanácskozás során megállapították, hogy a bolgár szépirodalom bemutatása magyarországon, illetve a magyar próza, dráma, költészet megjelenése a baráti országban sikeres. a tanácskozáson ajánlólistát készítettek a lefordításra szánt művekről. így magyar részről javasolták, hogy ültessék át bolgár nyelvre krudy gyula, babits mihály, karinthy frigyos, kassák lajos, tamási áron, lengyel józsef, mesterházi lajos, gáll istván, illyés gyula alkotásait. a kortárs alkotók közül egybek között vészi endre, cseres tiber, gyurkó lászló, karinthy ferenc, fejes endre, balázs józsef, berthá bulcsu, csak gyula alkotásai juthatnak el a bolgár olvasókhöz az ajánlólista alapján.

/mti/

km/er/agg/gw pr

10.39 130683 2333



-.-

sb0020 4 130 mtib1023

bolgár népfrent delegáció érkezett heves megyébe

1983. június 13. - a testvérkapcsolatok jegyében érkezett hétfőn heves megyébe a bolgár hazafias front turgoviste megyei bizottságának háromtagú küldöttsége, amelyet todorka grosevszka, a bizottság elnöke vezet. a bolgár népfrent delegáció öt napig tartózkodik a testvérmegyében. ez idő alatt tanulmányozzák a hazafias népfrent és az állami szervek, tömegszervezetek együttműködésének módszereit, tapasztalatait, és ismerkednek a nőbizottságok tevékenységével, ellátogatnak több településre is.

/mti/ kov/lné/er az pr
11.04 130683 0580

-.-

sb0021 4 130 mtib1024

divatrajzos szabásmintákról - kiadói tájékoztató

1983. június 13. - minerva varroda címmel új kiadványok, ezuttal divatrajzos szabásminták sorozatával jelentkezik a közgazdasági és jogi könyvkiadó. minerva-szerkesztőségénél hétfőn bemutatták az újságíróknak a „varróiskola”, leporelló formájú sorozatának első két kiadványát: az egyik iskoláskorú fiuknak, lányoknak könnyű nyári öltöny, illetve nadrágszoknya és mellény varrásához, a másik fiatal nőknek nyári ruhák készítéséhez ad segítséget. ötletet, divattanácsot és szabásmintát egyaránt.

néhány napon belül forgalomban kerülnek ezek a - műanyag tasakba csomagolt - kiadványok, s miként a tájékoztatón elmondták, a továbbiakban folyamatosan gyarapodik a minerva varroda, amelyből minden korosztály öltöztetéséhez felhasználható otthoni gyűjtemény állítható össze, olcsón. a borítók címlapján a modellek divatrajza látható, hátoldalán pedig közlik az elkészítésükhöz szükséges tudnivalókat: milyen méretűek, mennyi anyag kell hozzájuk, hogyan lehet leggazdaságosabban felfektetni a szabásminta részeit a kiválasztott anyagra. vevőként a kiadó szakemberei elsősorban azokra gondoltak, akik már tudnak - esetleg most tanulnak - varrni, és házilag kívánják elkészíteni a divatos öltözékeket. /mti/

of/mi/er pr
11.08 130683 1284

-.-

sb0022 4 150 mtib1027

bogyós és borsószezon

1983. június 13. - a málna feldolgozásával kezdődött meg hétfőn az ugynevezett bogyós szezon a magyar hűtőipar zalaegerszegi gyárában. még ezen a héten gépsorokra, majd a mélyhűtőkbe kerülnek az első piros ribizke szállítmányok is; ezek többsége a zalai gazdaságokból érkezik, szüretelésük megkönnyítésére a gyár építőtáborát szervezte, amely június 20-án nyitja meg kapuját. augusztus 13-ig - kéthetes turnusokban - összesen 1.700 középiskolás diák segít a termés - várhatóan ötszáz tonna málna, háromszáz tonna piros, illetve kétszáz tonna fekete ribizke - betakarításában. a gyümölcs jelentős részét a gyorsfagyasztás után ausztriába, nszk-ba és svédországba exportálják. közben hozzáálltak a zöldborsó feldolgozásához is: 1.500 tonnányit hűtenek, csomagolnak, ennek felét a tőkés piacon, angliában, az nszk-ban és svédországban értékesítik. /mti/

tas/kné/er az pr
11.27 130683 0908

-.-

sb0023 4 150 mtib1029

juhász ádám leningrádba utazott

1983. június 13. - juhász ádám ipari minisztériumi államtitkár vezetésével hétfőn delegáció utazott leningrádba a kgst színesfémkohászati állandó bizottság 58. ülésére. /mti/

os/pá/kö sl pr
11.41 130683 0236

-.-

sb0024 4 150 mtib1030

jobb szén, terven fölül

1983. június 13. - hétfőn teljesítette féléves tervét - a borsodi szénbányák közül elsőként - a bükkaljai bányászati vállalat. a hozzá tartozó terv-táróban, valamint a szeles aknai frontfejtésen dolgozó szocialista brigádok hónapról hónapra túlteljesítették esedékes tervüket; ennek eredménye, hogy több mint két héttel a félév befejezése előtt felszínre szállították a június végéig esedékes szénmennyiség utolsó tonnáját is. az éghetetlen meddő arányának csökkentésével több mint harminc kalóriával növelték a szén fűtőértékét. a jobb minőség magasabb árbevételt is hoz az üzemnek.

a bükkaljai bányászati vállalat dolgozói a félév hátralévő részében még több mint huszezer tonna szenet küldenek a felszínre. /mti/

kör/szn/kö az pr
12.13 130683 0757

-.-

sb0025 4 130 mtib1031

az országgyűlés külügyi bizottságának ülése

1983. június 13. - hétfőn az országgyűlés külügyi bizottsága - gyenes andrás elnökletével - az országház gobelin-termében ülést tartott. részt vett és felszólalt a tanácskozáson péter jános, az országgyűlés alelnöke.

puja frigyas külügyminiszter tájékoztatta a képviselőket a nemzetközi helyzet időszaki kérdéseiről, roska istván külügyminiszter-helyettes ismertette a külügyi tárca 1982. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló jelentést. e témák vitájában felszólalt tausz jános /pest megye/, stock jános /veszprém megye/ és németh páll /borsod-abauj-zemplén megye/.

az ülés harmadik, rendkívüli napirendi pontjaként darvasi istván, a külügyi bizottság titkára, az interparlamentáris unió magyar csoportja elnökségének tagja tájékoztatta a bizottságot az interparlamentáris unió budapesti május 30. és június 4. között megtartott, rendkívüli európai együttműködési és biztonsági konferenciájának eredményeiről. /mti/

t of/pá/kö ag pr
12.17 130683 1009

-.-

sb0026 1 130 mtib1032

szerkesztőségek figyelmébe!

1983. június 13. - mai bs0021 mtib1018 sz. /török filmművészek/ hírünk 3. sorában a név helyesen:

cihad cificli

/mti/ er pr
12.24 130683 0236

-.-

sb0027 4 180 mtib1033

időjárásjelentés /1. rész/

1983. június 13. - a meteorológiai intézet jelenti hétfőn délben:

szórványosan lesz zápor, zivatar

európai északnyugati részén óceáni léghullámok okoznak változékony, időnként szeles időjárást. változékony az idő a fekete-tenger nyugati medencéjében és a balkán-félszigeten is. ott jobbra erősen felhős az ég, gyakori a zápor, zivatar. kontinensünk többi részén egy hatalmas kiterjedésű magas nyomású zóna határozza meg az időjárást. változóan felhős az ég. számottevő eső sehol sem hullik.

hazánkban vasárnap tulnyomóan napos száraz idő volt. számottevő felhőzet csak a déli, délnyugati megyékben fordult elő. a hőmérséklet csúcspontja 22 és 27 fok között váltakozott. többfelé megélénkült az északi, északkeleti szél. hétfő hajnalra szélsőséges területi eloszlásban 8, 16 fok közé hűlt le a levegő. délelőtt a nyugati, északnyugati országrészben tulnyomóan felhős, délen és keleten jobbra napos idő volt. a hőmérséklet 11 órára 19, 23 fokig emelkedett.

budapest belterületén vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 20,6 fok volt és ez 1,4 fokkal magasabb a százéves átlagnál.

ma 12 órakor budapesti a hőmérséklet 20 fok volt, a tengerszintre átszámított légnyomás 1014 mbár, alig változik.



a balaton vizének hőmérséklete 11 órakor siófoknál 22 fok volt.

várható időjárás az ország területére kedd estig:

az északkeleti megyék kivételével gyakran erősen megnövekszik a felhőzet. ma szórványos, kedden viszont sokfelé, főként nyugaton, délnyugaton várható ismétlődő jelleggel eső, zivatar. az északi, északkeleti szél időnként megélénkül.

a várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 11 és 16 fok között, a legmagasabb nappali hőmérséklet nyugaton 18 és 22 fok között, másutt viszont 25 fok körül alakul.

várható időjárás budapest területén kedd reggelig:

időnként erősen megnövekszik a felhőzet, zápor várható. az északkeleti szél néha megélénkül. a hőmérséklet késő este 19, kedd hajnalban pedig 14 fok körül valószínű.

előrejelzés a balaton térségére hétfő estig:

a gyenge változó irányú szél napközben kissé megélénkül. időnként megnövekszik a felhőzet, zápor lehet. a hőmérséklet délután 25, késő este pedig 20 fok körül valószínű. /folyt. köv./ er
12.43 130683 2436

-. -

sb0028 4 180 mtib1034

időjárásjelentés /2. rész/

távolabbi kilátások szerdától - szombatig:

eleinte gyakran erősen megnövekszik a felhőzet, és többfelé eső, zápor, zivatar várható. majd változóan felhős idő valószínű, zápor, zivatar továbbra is bárhol kialakulhat.

Legalacsonyabb hajnali hőmérséklet 10, 15 fok között várható. legmagasabb nappali hőmérséklet eleinte 17, 22, majd 21, 26 fok között alakul.

jelentős mennyiségű /legalább napi 5 mm/ csapadék az ország területének 60 százalékán várható, főleg az időszak elején.

a duna vízállása budapestnél 316 cm, a víz hőmérséklete 18,8 fok. /mti/ er
12.45 130683 0658

-. -

sb0029 4 180 mtib1035 /közönségszolgálat/

a főinform jelenti

1983. június 13. - javítják a vágányokat a hév ráckevei vonalán pesterzsébeten, a nagy sándor utcai hév-átjáróban. ezért hétfőtől csütörtökig, naponta 8 óra 10 perc és 13 óra 50 perc között a szerelvények várhatóan 10-15 perces késéssel közlekednek.

sárgán villogóra kapcsolták a jelzőlámpákat a vi. kerületben a lövölde téren és a majakovszkij utca - felső erdő sor kereszteződésében, előreláthatóan két hétre.

a moszkva tér és kelenföld között villamospótló autóbuszok közlekednek hétfőről keddre, keddről szerdára és szerdáról csütörtökre virradó éjjel 0 óra 20 perctől 4 óra 40 percig a 49-es jelzésű éjszakai villamosok helyett. /mti/

an/ag/gw sn

13.27 130683 0702

-. -

sb0030 4 130 mtib1036

balesetek /1. rész/

1983. június 13. - a hét végén 124 személyi sérüléssel járó közúti közlekedési baleset történt. ebből 8 halálos, 49 súlyos és 67 könnyű sérüléssel kimenetelű volt.

bács megyében, nyárlőrinc külterületén balogh istván 54 éves műszaki vezető, kecskeméti lakos személygépkocsijával előzés közben nekiütközött egy kamion-gépkocsinak, majd az árokba borult. a baleset következtében a személyautó utasa, balogh istvánné, 49 éves titkárnő, kecskeméti lakos a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint balogh istván nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezetett. a rendőrség bevonta vezetői engedélyét, és tovább folytatja a vizsgálatot.

baja külterületén egy kanyarban markovics józsef 25 éves gépkocsiveető, hercegszántói lakos locsoló tartálykocsival kisorsodott az uttétről és az árokba borult. markovics józsef olyan súlyos sérülést szenvedett, hogy kórházba szállítás után meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezetett.

5

borsod megyében tiszabábolna külterületén lakatos józsef 53 éves vontatóvezető, tiszabábolnai lakos segédmotoros kerékpárjával az árokba borult és a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint figyelmetlenül vezetett.

pest megyében, tápiószecső külterületén tóth sándor 26 éves lakatos, tápiószecsői lakos személygépkocsijával kisodródott az uttestről és az árokban egy fának ütközött. a baleset következtében tóth sándor súlyos sérülést szenvedett, utasa farsang ilona 21 éves gyors- és gépiró, tápiószecsői lakos pedig kórházba szállítás után sérüléseibe belehalt. a baleset körülményeinek tisztázására és a felelősség megállapítására a rendőrség vizsgálatot indított.

baranya megyében, szigetvár és szentlászló között egy kanyarban székely bálint 21 éves tsz-tag, almamelléki lakos személygépkocsijával kisodródott és felborult, majd áttért az uttest baloldalára és ott összeütközött egy vele szemben haladó kamionnal. a baleset következtében a személygépkocsi utasai közül székely Antal 25 éves traktoros, almamelléki lakos a helyszínen, székely sándor 24 éves traktoros, almamelléki lakos pedig kórházba szállítás után meghalt. székely bálint és még egy testvére súlyos sérülést szenvedett. az eddigi vizsgálat szerint a baleset gyorsrajtás és gyakorlatlan vezetés miatt következett be. /folyt. köv./ er
13.29 130683 2366

--

sb0031 4 130 mtib1037

balesetek /2. rész/

fejér megyében seregélyes külterületén egy kanyarban bátor ignác 27 éves lakatos, sárosdi lakos személygépkocsijával kisodródott és az árokban egy fának ütközött. a baleset folytán bátor ignác és utasa fischer lászló 20 éves máv-dolgozó, sárosdi lakos a helyszínen meghalt. egy személy súlyos, kettő pedig könnyű sérülést szenvedett. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint a gépkocsi vezetője nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel hajtott. /mti/

ka/er sn
13.31 130683 0497

--

sb0032 4 160 mtib1038

két hír a nemzeti színházról

1983. június 13. - őze lajos betegségéből felépülve újra játssza ben jonsón volpone című komédiájában corbaccio szerepét június 14-én, 16-án és 18-án a várszínházban.

x x x
a nemzeti színház együttese június 21-22-én a lengyel fővárosban vendégszerepel. a iii. varsói színházi találkozón a csiksomlyói passiót adják elő. /mti/

dal/mi/ag/gw sn
13.32 130683 0423

--

sb0033 4 160 mtib1039

pécsi együttes bulgáriában

1983. június 13. - pécsi ifjúsági együttes képviseli hazánkat a georgi dimitrovról elnevezett nemzetközi munkásmozgalmi és politikai dalosfesztiválon, amelyet június közepén rendeznek bulgáriában. a kisz központi bizottságának felkérésére a doktor sándor-zsolnay művelődési központ „butykos”, nevű amatőr ének-zenei csoportja vesz részt a találkozón. a marton viktor vezette együttes hétfőn utazott el bulgáriába. a nemzetközi seregszemlén a legújabb magyar politikai dalokat mutatják majd be. /mti/

igó/bné/st/gw sn

13.35 130683 0563

K

--

sb0034 4 160 mtib1040

etióp oktatási kiállítás

1983. június 13. - etiópia oktatásügyének fejlődését és fejlesztési terveit mutatja be az unesco vándorkiállítása, amely hétfőtől egy héten keresztül /10-16 óráig/ látható az országos pedagógiai intézetben /gorkij fasor 17-21./. a világ számos országában már bemutatott képek, tablók jól illusztrálják etiópiában az írástudatlanság ellen vívott küzdelmet, a mintegy 30 millió lakosu országban 1979-ben 17 millió analfabéta volt. napjainkig 10 millió embert tanítottak meg az írás-olvasás alapjaira, és 1987-re szeretnék elérni, hogy az abc ismerete teljes körűvé váljon. a kiállítás látogatóit minden nap 14 órától színes film ismerteti meg etiópiával. /mti/

és/mi/ag/gw sn

13.55 130683 0719

-.-

sb0035 4 160 mtib1042

nemzetiségi nyelvművelő tábor

1983. június 13. - szerb-horvát nyelvművelő tábor nyílt hétfőn a duna menti bár községben. barnya, somogy és tolna megye délszláv településeiről, valamint a jugoszláviai pélmonostorról érkezett hatvan gyereket - köztük a dél-dunántúli nemzetiségi versmondó verseny győzteseit - mándity marin, a magyarországi délszlávok demokratikus szövetségének főtitkára köszöntötte.

a hazafias népfront és a mohácsi délszláv báziskönyvtár által szervezett találkozó fontos szerepet tölt be a szerb-horvát ajku gyerekek irodalmi anyanyelvének megismertetésében, fejlesztésében. a nemzetiségi lakosság többsége ugyanis nem, vagy alig ismeri az irodalmi nyelvet, emiatt a szerb-horvát nyelvű könyvek, rádió- és televízióműsorok nem nyújthatnak számukra teljes értékű szellemi élményt. a tiznapos táborozásnak tehát az a célja, hogy a fogékony értelmi korban levő lányok és fiuk ápolják, gyakorolják anyanyelvüket, egyúttal megismerjék nemzetiségi hagyományait, fejlesszék nemzetiségi öntudatukat. a táborban nyelvi előadásokat hallgatnak, találkoznak jugoszláv és magyarországi délszláv költőkkel, szépírókkal, versenyzőkkel vesznek részt, megismerkednek a délszláv zenével, dallal és tánccal.

Gp

az irodalmi nyelv ápolásán kívül buzditást kapnak a gyerekek arra is, hogy őrizzék, műveljék a magyarországi szerb-horvát tájnyelvet, benne szülőhelyük tájnyelvét, amely egyaránt része a délszláv nyelvi kulturának és a magyarországi népi kulturának. a táborlakók ellátogatnak hazánk egyik legnagyobb nemzetiségi városába, mohácsra. megtekintik a délszláv könyvtárat és a délszláv néprajzi kiállítást, s találkoznak délszláv népművészekkel, népi iparművészekkel. /mti/

igó/bné/az/mz sn

14.55 130683 1721

-.-

sb0036 4 160 mtib1043

eszperantó világkongresszus-tájékoztató /1. rész/

1983. június 13. - budapesten rendezik július 30. és augusztus 6. között 68. kongresszusát az eszperantó világszövetség. e rangos nemzetközi esemény előkészítéséről, fő programjairól tájékoztatták a konferencia szervezői hétfőn délelőtt a sajtó képviselőit a magyar újságírók országos szövetsége székházában. barát endre, a magyar eszperantó szövetség főtitkára és simo milojevic, az eszperantó világszövetség rotterdami központjának főigazgatója elmondotta: ez a világkongresszus - amelyen várhatóan 75 országból mintegy 4-5 ezren vesznek majd részt - nemcsak az eszperantó mozgalomnak, hanem az ideik, az ensz által meghirdetett kommunikációs és hírközlési világvilágunk is egyik legnagyobb nemzetközi rendezvénye. ennek megfelelően a tanácskozás fő témája: „a modern kommunikáció társadalmi és nyelvi vonatkozásai”. a világkongresszus keretében a kommunikációt tárgyaló tudományos konferencia szekcióiban a téma kommunikációs vonatkozásainak jelenét és jövőjét bemutató, valamint a társadalmi és nyelvi hatásokat elemző előadásokra kerül sor. ily módon a kommunikációval foglalkozó és abban érdekelt nemzeti és nemzetközi szervezetek, intézményeknek és szakembereknek lehetőségük nyílik arra, hogy kifejtssék véleményüket, kiállítás formájában ismertessék legújabb eredményeiket. az egyes szekciókban - egyebek között - a hagyományos közlési módok, a könyv, a sajtó, a rádió, a tévé jövőjéről, az elektronikának a tömegkommunikációra gyakorolt hatásáról, a távinformatikai szolgáltatásokról, az ember-gép közötti információcsere távlatairól lesz szó. *Villette*

a nemzetközi nyelv első tankönyvének megalkotása óta eltelt 96 esztendő alatt az eszperantó körül sajátos társadalmi és kulturális világmozgalom alakult ki. ez már létével is a népek kölcsönös megértését, békés együttműködését szolgálja. közvetlen kapcsolatot teremt a különböző anyanyelvű emberek és a különféle eszperantista

Gp

szervezetek között, így a világ békemozgalmának is aktív részese. az eszperantó világszövetség tevékenysége ma már több mint 100 országra terjed ki, minden évben megrendezendő világkongresszusai a hivatalos tanácskozásokon kívül a legaktívabb eszperantisták nagyszabású nemzetközi találkozóinak is helyet adnak, gazdag tudományos, szakmai és kulturális programmal.

budapest 1929, illetve 1966 után idén harmadik alkalommal ad otthont az eszperantisták nemzetközi találkozásának. a 68. világkongresszus fővédnöke gáspár sándor, az elnöki tanács helyettes elnöke, a védnöki testület elnöke sarlós istván, a minisztertanács elnökhelyettese. a konferenciához kapcsolódva az országos béketanács béke- és szolidaritási gyűlést szervez; a kongresszus résztvevői és a budapestiek számára július 31-én délután nyilvános találkozót rendeznek a városligetben. /folyt. köv./ er

15.22 130683 2816

-. -

sb0037 4 160 mtib1044

eszperantó világkongresszus budapesten /2. rész/

este a ligeti ,,fórumon,, amatőr művészeti csoportok bemutatói, magyar és nemzetiségi népzenei és táncos műsorok váltják egymást. a legérdekesebb programnak azonban a nemzetközi párbeszéd ígérkezik: ennek keretében öt világrész egy-egy tekintélyes eszperantista vezetője válaszol a világ soknyelvűségét, illetve a nemzetközi nyelv és a körülötte kialakult mozgalom céljait, jelenét és jövőjét érintő kérdésekre. a kongresszushoz kapcsolódó vidéki események sorából kiemelkedik a debrecenben július 23-29. között rendezendő eszperantista ifjusági világkongresszus, a július 20-29-ig tartó kalocsai eszperantó sakkolimpia és a gyulai eszperantó nyári egyetem, amely július 24-29. között várja az érdeklődőket. /mti/

na/mi/er ag sn
15.23 130683 0792

-. -

sb0038 4 150 mtib1045 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank hivatalos deviza- és valutaárfolyamai /1.rész/
1983. június 13.

hivatalos devizaárfolyamok

érvényben: 1983. június 14-től

d e v i z a n e m	vételi árf.100	közép egységre	eladási ft-ban
angol font	6674,98	6681,66	6688,34
ausztrál dollár	3745,63	3749,38	3753,13
belga frank	83,96	84,04	84,12
dán korona	471,32	471,79	472,26
finn márka	775,78	776,56	777,34
francia frank	557,28	557,84	558,40
hollandi forint	1502,23	1503,73	1505,23
japán yen /1000/	176,53	176,71	176,89
kanadai dollár	3456,34	3459,80	3463,26
kuvaiti dinár	14539,31	14553,86	14568,41
norvég korona	589,94	590,53	591,12
nszk márka	1678,42	1680,10	1681,78
olasz lira /1000/	28,44	28,47	28,50
osztrák schilling	238,17	238,41	238,65
portugál escudo	42,35	42,39	42,43
spanyol peseta	30,02	30,05	30,08
svájci frank	2014,36	2016,38	2018,40
svéd korona	563,49	564,05	564,61
tr.es cl.rubel	2597,40	2600,00	2602,60
usa dollár	4263,19	4267,46	4271,73

/folyt. köv./ ig
15.49 130683 1331

-. -

sb0039 4 150 mtib1046 /közönségszolgálat/

az európai nagyvárosok hőmérséklete

1983. június 13. - az európai nagyvárosok keddre várható maximális hőmérséklete:

párizs	21 fok
london	17 fok
osló	17 fok

67

stockholm	21 fok
helsinki	23 fok
berlin	22 fok
varsó	22 fok
leningrád	23 fok
moszkva	22 fok
kijev	23 fok
prága	22 fok
bécs	21 fok
róma	27 fok
madrid	31 fok
belgrád	22 fok
bukarest	23 fok
szófia	24 fok
athén	26 fok

/mti/ kf/s sl sn
15.49 130683 0891

--

sb0040 4 150 mtib1047 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank hivatalos deviza- és valutaárfolyamai
/2.rész/

az államközi megállapodásokon alapuló hivatalos árfolyamok
változatlanul az 1982. szeptember 21-i közlésnek megfelelően vannak
érvényben.

valuta /bankjegy és csekk/ árfolyamok
érvényben: 1983. június 14-től

p é n z n e m	vételi árf. 100	eladási egys. ft-ban.
---------------	--------------------	-----------------------------

angol font	6481,21	6882,11
ausztrál dollár	3636,90	3861,86
belga frank	81,52	86,56
dán korona	457,64	485,94
finn márka a/	753,26	799,86
francia frank	541,10	574,58
görög drachma b/	48,40	51,40
hollandi forint	1458,62	1548,84
japán yen /1000/	171,41	182,01
jugoszláv dinár a/	48,72	51,74
kanadai dollár	3356,01	3563,59
kuvaiti dinár	14117,24	14990,48

Gp

norvég korona	572,81	608,25
nszk márka	1629,70	1730,50
olasz líra /1000/	27,62	29,32
osztrák schilling	231,26	245,56
portugál escudo	41,12	43,66
spanyol peseta	29,15	30,95
svájci frank	1955,89	2076,87
svéd korona a/	547,13	580,97
usa dollár	4139,44	4395,48

a/ vásárolható legmagasabb bankjegy-címlet: 100-as
b/ vásárolható legmagasabb bankjegy-címlet: 500-as

/mti/ kf/ig sl sn
15.52 130683 1411

--

sb0041 4 160 mtib1048

kisvárosi szakigazgatási modell - tanácskozás komáromban

1983. június 13. - még az év elején átszervezték, összevonták a komáromi városi tanács osztályait, s ezzel a megyében elsőként létrehozták a kisvárosi modellnek nevezett szakigazgatási szervezetet. az átszervezés, a tanácsi munka korszerűsítésének eddigi tapasztalatait ismertették a városi tanácsnál hétfőn rendezett megyei tanácskozáson azzal a szándékkal, hogy a módszert más településeken is hasznosíthatják.

mint elmondták, korábban hét osztálya volt a komáromi tanácsnak, s ezek mindegyike önállóságra rendezkedett be, külön titkárnőt, gépirót, gazdasági előadót foglalkoztatott, külön-külön iktatott, nyilvántartott stb. az átszervezés nyomán négy osztály maradt: a titkárság, a hatósági, a városfejlesztési és gazdálkodási, valamint a művelődési, egészségügyi- és sportoszály. az összevonással megszüntették a tanácsi munkában korábban meglévő átfedéseket, a párhuzamosságokat, s felére csökkent a vezetők száma. nagyobb lehetőség nyílt a hatósági munka egyszerűsítésére, a korszerű technikai eszközök alkalmazására is. az osztályok vezetői főleg várospolitikai döntéseket készítenek elő, a szakigazgatási munka összehangolásával foglalkoznak, az osztályok tagjai pedig - akiknek növelték önállóságukat és felelősségüket - érdemi szakmai munkát végezhetnek.

Vigazgató

Gp

a megbeszélésen hangsúlyozták, hogy az átszervezéssel sokat nyertek a komáromi tanácsot felkeresők, mert gyorsabbá vált a lakossági ügyintézés, amely a hatósági osztályon összpontosul. így az ügyfeleket megkímélik a hivatali kilincseléstől. /mti/

ráb/wné/st/mz sn

15.54 130683 1624

-.-

sb0042 4 130 mtib1049

meghalt bodor lászló

1983. június 13. - bodor lászló, a szocialista hazáért érdemrend kitüntetettje, aki 1926 óta volt tagja a pártnak, 82 éves korában elhunyt. temetése június 15-én, szerdán 17 órakor lesz a karancsaljai temetőben.

az mszmp salgótarjáni városi bizottsága

/mti/ csiz/mfné/ig st sn
15.56 130683 0334

-.-

sb0043 4 150 mtib1050 /közönségszolgálat/

vizhőmérsékletek

1983. június 13. -

fekete-tenger /szovjet partvidék/	19 fok
fekete-tenger /bolgár és román partvidék/	19 fok
égei-tenger	20 fok
adriai-tenger /olasz partvidék/	20 fok
adriai-tenger /jugoszláv partvidék/	20 fok
földközi-tenger /olasz partvidék/	20 fok
földközi-tenger /francia partvidék/	19 fok
földközi-tenger /spanyol partvidék/	20 fok
balti-tenger	11 fok

GF

a duna budapestnél 19 fok
a balaton siófoknál 22 fok

/mti/

kf/s sl sn
15.57 130683 0648

-.-

sb0044 4 160 mtib1051

magyar- finn tudományos együttműködés

1983. június 13. - páál Lénárdnak, a magyar tudományos akadémia főtitkárának vezetésével június 6-12-e között akadémiai delegáció tett hivatalos látogatást finnországban. az mta főtitkára és a finn tudományos akadémia elnöke három évre szóló együttműködési munkatervet írt alá. a dokumentum meghatározza a két intézmény, illetve az mta kutatóintézetei és a finnországi kutatóhelyek közötti, hosszabb ideje folyó eredményes együttműködés további kutatási terveit, amelyek kiterjednek a természet- és társadalomtudományok számos területére. /mti/

ri/mi /ig ár sn

16.00 130683 0615

-.-

sb0045 1 130 mtib1052

pierre székely kitüntetése

1983. június 13. - a magyar népköztársaság elnöki tanácsa pierre székely szobrászművésznak kiemelkedő művészi munkássága, valamint a magyar-francia kulturális kapcsolatok előmozdítása érdekében kifejtett tevékenysége elismeréseként, 60. születésnapja alkalmából a magyar népköztársaság zászlórendje kitüntetést adományozta.

GF

a kitüntetést dr. Trautmann Rezső, az elnöki tanács helyettes elnöke hétfőn adta át. jelen volt Korcsog András művelődési államtitkár, Farkasinszky Lajos, a fővárosi tanács elnökhelyettese, továbbá Hubert Dubois, a francia köztársaság budapesti nagykövete is. /mti/

ig ár sn
16.07 130683 0647

-.-

sb0046 4 150 mtib1053 /közönségszolgálat/

a környező országok időjárása

1983. június 13. - a környező országok határmenti körzeteinek várható időjárása szerda reggelig:

ausztria

időnként a borultságig növekvő felhőzet, sokfelé eső, zivatar. a hőmérséklet kedden kora délután 19, 24, szerdán hajnalban 11, 16 fok.

csehszlovákia

változóan felhős idő, szórványosan kialakuló esővel, záporral, zivatarral. a hőmérséklet kedden kora délután 21, 26, szerdán hajnalban 10, 15 fok.

szovjetunió

időnként megnövekvő felhőzet, csapadék már nem valószínű. a hőmérséklet kedden kora délután 22, 27, szerdán hajnalban 10, 15 fok.

románia

változóan felhős idő, egy-két helyen eső, zivatar lehet. a hőmérséklet kedden kora délután 21, 26, szerdán hajnalban 11, 16 fok.

jugoszlávia

időnként a borultságig megnövekvő felhőzet, főleg nyugaton esővel, zivatarral. a hőmérséklet kedden kora délután 20, 25, szerdán hajnalban 11, 16 fok.

/mti/ kf/s sl sn
16.08 130683 1280

Gp

-.-

sb0047 4 160 mtib1054

török filmhét sajtótájékoztatója

1983. június 13. - hétfőn a MOKÉP székházában sajtótájékoztatót tartottak. a most első ízben megrendezésre kerülő török filmhétről. a budapesti Toldi Filmszínházban június 13-17. között három török alkotást mutatnak be. az eseményre delegáció érkezett hazánkba.

✓ filmes

a sajtótájékoztatón elmondták, hogy a filmiparnak Törökországban komoly hagyományai vannak. jelenleg 1000 moziban évente mintegy 60-80 hazai és 25-30 dokumentumfilmet mutatnak be. az utóbbi években több alkotás kapott nemzetközi elismerést. az állam segíti a rendezőket, s műveiket eljuttatják a különböző filmfesztiválokra, de a finanszírozáshoz elsősorban a gyártónak kell rendelkeznie anyagi erőforrásokkal. p játék

a filmhéten bemutatják: Serif Gören alkotását a „Mint a többi asszony”, -t, a „Keserű szerelmi történet”, -et, rendezője Ömer Kavur, valamint Atif Yılmaz munkáját „A vörös kendő”, -t. ez utóbbi Csingiz Ajmatov elbeszéléséből készült, s az 1978-as taskenti filmfesztiválon különdíjat kapott.

/innen felhasználható 20 órától!/

hétfőn este a Toldi Filmszínházban diszeldőadáson mutatták be a „Mint a többi asszony”, című filmet. /mti/

di/mi/ig ag hgy

16.16 130683 1238

Gp

-.-

sb0048 4 150 mtib1055

tanácsi vezetők konzultációja gazdaságpolitikai kérdésekről -
faluvégi Lajos tájékoztatója

1983. június 13.- időszerű gazdaságpolitikai kérdésekről, a hatodik ötéves terv soronlévő feladatairól tartott tájékoztatót a fővárosi, a megyei, illetve megyei városi tanácsok általános elnökhelyettesei és tervosztályvezetői részére hétfőn faluvégi Lajos miniszterelnök-helyettes, az országos tervehivatal elnöke.

elmondta, hogy az 1983 és 1985 között várható külső és belső feltételek követelményeket támasztanak gazdálkodásunkkal szemben. az elkövetkező időszak fő törekvése, hogy megalapozzuk a kibontakozást, és felerősítsük a gazdaságban az intenzív fejlődés jegyeit.

mindaz megköveteli, hogy a tanácsok is megújítsák gazdasági szervező munkájukat. főként a lakásprogram végrehajtásában és az energiatakarékosságban kell előbbre lépni. a tapasztalatok azt bizonyítják, hogy e program végrehajtása jó úton halad, ugyanakkor nyilvánvaló, hogy azt a nagyobb fejlődést, amelyet a társadalom a lakásprogramtól vár, csak társadalmi összefogással lehet megvalósítani. az energiagazdálkodás területén jelentős eredmény, hogy egy sor község és város saját erőforrásból kívánja a földgázt bevezetni. a pályázatok közül 12-t már elfogadtak, így ezekbe a településekbe a következő két esztendőben bevezetik a földgázt. a tanácsok ugyancsak sokat tehetnek a másodlagos nyersanyagok és hulladékok hasznosításáért.

folyamatban van a terület- és településfejlesztés irányelveinek kidolgozása, és ezek már a következő években a tanácsok területi tervező munkájában is hasznosíthatók lesznek. a településfejlesztést a jövőben a megyéknek fokozottan a saját gazdasági alapjaikra kell építeniük, így elsősorban a helyi, a vállalati és a szövetkezeti erőforrásokra támaszkodhatnak. az előadó foglalkozott a telekellátás fejlesztésének fő feladataival, a teljes és hatékony foglalkoztatás helyi teendőivel, valamint a középfokú oktatás feltételeinek javításával is.

a hosszútávú tervezésről szólva az országos tervehivatal elnöke kiemelte, hogy a fő irányok egyúttal alapul szolgálnak a hetedik ötéves terv kidolgozásához is. a jövőben a tervező munkában az eddiginél alaposabb párbeszédre törekednek a tanácsi tervezőkkel és rendszeressé teszik az információcserét.

a tájékoztatót konzultáció követte. többen örvendetes eredményként értékelték, hogy az utóbbi időben javult a telekellátás. szóvá tették azonban, hogy a családiház-építők nehezen jutnak egyes építőanyagokhoz. /mti/

ka/s sl sn
16.16 130683 2512

67

sb0049 4 130 mtib1056

a szerkesztőségek figyelmébe!

1983. június 13. - a mai bs0047 mtib1031 számú /az országgyűlés külügyi bizottságának ülése/ anyagunk 2. bekezdésének negyedik sorában végződő mondat /... jelentést./ után kérjük beírni a következő mondatot: a tájékoztatót és a jelentést a bizottság elfogadta. a vitában felszólalt ...

a 3. bekezdés szövege helyesen:

az ülés harmadik napirendi pontjaként darvasi István, a külügyi bizottság titkára, az interparlamentáris unio magyar csoportja elnökségének tagja tájékoztatta a bizottságot az ipu budapesti, május 30. és június 4. között megtartott ötödik, rendkívüli európai együttműködési és biztonsági konferenciájának eredményeiről. /mti/

of/mi/ig hgy
16.19 130683 0717

--

sb0050 4 130 mtib1057

ülést tartott a művészeti szakszervezetek szövetségének központi vezetősége /1. rész/

1983. június 13. - a magyar televízió helyzete, fejlesztésének irányai, valamint a művészeti élettel való kapcsolata - ezzel a témával foglalkozott a művészeti szakszervezetek szövetsége központi vezetősége a fészek művészklubban tartott, hétfői ülésén. nagy richárd, a televízió elnöke szóbeli tájékoztatást adott az ország szemléletének formálásában, közérzetének alakításában rendkívül fontos szerepet játszó intézmény tevékenységéről, a dolgozók munkakörülményeiről.

a szocialista országok között a legkisebb sugárzási idővel, heti 87-90 órával „dolgozó” televízióban 3200-an fáradoznak azért, hogy a több mint 3 millió készülék előtt művelődni, szórakozni, informálódni vágyók igényeit minél színvonalasabban kielégítsék. ma már az ország területének csaknem 94 százalékán kísérik figyelemmel a nézők a televízió 1-es csatornájának programját, s 80 százalékán „foghatják” a 2-es csatornát is.

„szellemi termékeket előállító nagyüzem”, a televízió: évente hétezer, „iparos módon, de művészi ihletéssel megvalósított műsor születik”, a különböző stúdiókban, műhelyekben - mondta nagy

67

richárd. a fővárosban négy állandó és egy ideiglenes stúdió működik; vidéken két körzeti és három regionális szerkesztőség egészíti ki a központi hálózat programját. egyedülállóak az mtv-nek a nemzetiségiek részére sugárzott műsorai; nagy sikerű román, szerb-horvát és német nyelvű adásait ósztól szlovák nyelvűek gazdagítják.

a tv nehéz körülmények között dolgozik, két és félmilliárd forint értékű gépeinek, berendezéseinek 40 százaléka ma már elavult. ennek ellenére - a műszaki szakembereknek köszönhetően - az ország bármelyik pontjáról jelentkező tudósítók élő közvetítésben számolhatnak be az eseményekről.

rendkívül nagy felelősség hárul a műsorszerkesztésre, amely a nézők igényeihez igazodva úgy állítja össze a két csatorna műsorait, hogy a leginkább nézetek „utoljérjék” egymást, ne ütközzenek. szem előtt tartják azt is, hogy a tv nem egyetlen műsorával, hanem egészével befolyásolja a nézőket. a képernyős paletta színesítésére törekednek, de egyre több gondot jelent, hogy nem elég széles a választék. az utóbbi időben ezért mind többször vetítenek retrospektív rendezői és színész-sorozatokat, s az eddigieknél is szorosabb együttműködést tervez a tv a mafilm-mel és a pannónia stúdióval. /folyt.köv./

kj/mz

16.20 130683 2448

-.-

sb0051 4 130 mtib1058

a prágai béketalálkozó előtt - a nemzeti előkészítő bizottság ülése /1. rész/

1983. június 13. - pozsgay imrénék, a hazafias népfront országos tanácsa főtitkárának elnökletével hétfőn budapesten ülést tartott a prágai béke-világtalálkozó magyar nemzeti előkészítő bizottsága. a tanácskozáson sarkadi nagy barna, az országos béketanács főtitkára adott tájékoztatást a béke és barátsági hónap eddigi tapasztalatairól. elmondta: a rendezvények a nagyszabású nemzetközi seregszemle méltó előkészítését szolgálták, e hivatásuknak eleget is tettek, megfelelő alkalmat adtak a magyar állampolgárok töretlen békevágyának kifejezéséhez. egyúttal az is bebizonyosodott - folytatta -, hogy az európai biztonság és leszerelés ügye elválaszthatatlan a nemzeti függetlenségükért, a társadalmi haladásért küzdő erők harcától. ennek jegyében szervezték meg országszerte a szolidaritási akciókat. az elmúlt hónap fórumain -

Gj

több mint ezer találkozó - állampolgárok tizezrei, fiatalok és idősök, munkások és parasztok, hívők és ateisták, párttagok és pártönkivültek, a társadalmi szervezetek testületei, s a különféle foglalkozási ágak képviselői ismerkedtek meg a béke-világtalálkozó résztvevőivel intézett üzenet szövegével, s fejezték ki egyetértésüket annak tartalmával. az országos béketanácsához eljuttatott levelek, táviratok és aláírások arról is tanuskodnak, hogy népünk töretlenül hisz a béke megőrzésének esélyében, az események kedvező befolyásolásának lehetőségében.

sebestyén nándorné, az országos béketanács elnöke a prágai találkozó előkészületeiről szólt, s a többi között kijelentette, az imperialista körök újabb és újabb kísérletet tesznek arra, hogy megváltoztassák a kialakult nemzetközi erőviszonyokat. lépéseikkel tovább mérgezik a nemzetközi légkört, s fokozzák a háborus veszélyt. egyúttal heves propagandakampányt indítottak a háboruellenes mozgalmak, főként a béke-világtanács és a szocialista országok békemozgalmi ellen. a nemrégiben lezajlott nyugat-berlini béketalálkozón is megpróbálkoztak az egység bomlasztásával, a prágai seregszemle tekintélyének aláásával. a jelenlévő békemozgalmak képviselőinek többsége azonban nem mondott ezekre a törekvésekre, s megerősítette részvételi szándékát. a csehszlovák fővárosban csaknem 3000 békemozgalmi aktivista, tudós, politikus és művész lesz jelen, hogy hitet tegyen a béke ügye mellett.

ezután pozsgay imre, a magyar nemzeti előkészítő bizottság vezetője méltatta az országos béketanács munkáját, a béke és barátsági hónap jelentőségét. többek között rámutatott: az események hozzájárultak szocialista nemzeti egységünk további megszilárdításához. /folyt. köv./ gj/pá/s -

16.23 130683 2657

-.-

sb0052 4 130 mtib1059

ülést tartott ... /2. rész/

a kortárs magyar irodalom népszerűsítéséért évente pályázatok kiírásával segítik újabb alkotások létrehozását.

széles körű a televízió kapcsolata a művészet különböző területeivel: évente 9-10 ezer „más szakmabeli” működik közre a műsorok forgatásában. tavaly több mint 800 színész szerepelt ötezenél több tv-s produkcióban, s egyre több vidéki művészt is felkérnek vendégszerepelésre. foglalkoztatásukra a vidéki stúdiók hálózatának fejlesztésével még több lehetőség kínálkozik majd. nem hiányoznak a listáról a zenészek sem: a múlt esztendőben több mint hétszáz zenekari tag, 130 népzenei mutakozott be a képernyőn.

Gj

szép sikerrel szerepelnek évek óta a magyar tv-produkciók a nemzetközi fesztiválokon. ez év májusában már a 67. díjat hozták haza az alkotók. jelentős a más országok tv-állomásaival kialakult együttműködés is: 68 országgal van gyümölcsöző kapcsolata a magyar televíziónak.

a vitában zsuzrs éva, az mtv szakszevezeti bizottságának elnöke többek között a televíziós szakemberek utánpótlásának gondjairól szolt. hiányoznak azok a fiatalok, akik az ugynevezett első generációs gárda helyébe lépnének. megszűnőben van az a szakmai perspektiva, amely husz évvel ezelőtt a televízióhoz vonzotta a tehetséges fiatalokat - mondotta. - a rendezők, diszlettervezők körében kevés lehetőség kínálkozik a szakmai előrelépésre; egyes területeken belső munkanélküliség tapasztalható, a jövedelmi lehetőségek se csábítóak: az egyetemet, főiskolát végzett műszaki szakembereket „elszippantja” az ipar.

mécs károly színművész a munkakörülmények állapotát kifogásolta. mind gyakoribb probléma a szinkronizálható filmek kópiáinak minősége. a gondok között említette a színészegyeztesítés hiányosságait. nagy richárd válaszában jelezte: a jövőben várhatóan megoldódik e probléma, mert számítógép tartja számon az elfoglalt és „szabad”, színészeket.

a központi vezetőség - amely ezuttal első ízben foglalkozott önálló napirendként a televízió helyzetével - végezetül állásfoglalás-tervezetet fogadott el, amely szerint szakszervezeti mozgalom politikai, társadalmi, ideológiai és művészeti szempontból egyaránt rendkívül fontosnak tekinti a magyar televíziót. az intézmény a hazai politikai, kulturális élet jelentős szellemi bázisa. az mtv azon kívül, hogy nagy saját művészeti és kulturális alkotóműhellyel rendelkezik, jelentős szerepet vállal abban, hogy valamennyi művészeti ágbn létrehozott értékeket tömeges méretekben a nézőkhöz közvetítse és terjessze. /mti/

kj/ag/mz hgy

16.24 130683 2554

Gj5

--

sb0053 4 130 mtib1060

nemzetközi tanácskozás az ifjuság gazdasági és szociális helyzetéről

1983. június 13. - hat ország - bulgária, csehszlovákia, az ndk, Lengyelország, a szovjetunió és hazánk - társadalomkutatóinak részvételével kezdődött tanácskozás hétfőn zánkán, a balatoni üttörővárosban. az eszmecserén az ifjuság gazdasági és szociális helyzetével kapcsolatos időszerű kérdéseket vitatják meg, különös tekintettel a társadalom gazdasági szférájában folyamatban lévő változásokra. /mti/

szé/ig kz hgy

16.27 130683 0509

--

sb0054 4 130 mtib1061

a prágai béketalálkozó előtt.. /2. rész/

igazolódott az is, hogy az ebben az időszakban tartott rendezvények sora, nem egyszerűen programok laza füzére volt, hanem nemzeti színteret adott a közakaratra, a közvélemény szándékainak megnyilvánulására - hangoztatta. a prágába utazó delegáció arra törekszik, hogy előmozdítsa a társadalmi haladás, a béke ügyét, s méltóan képviselje a magyar népet. pozsgay imre ezután bejelentette, hogy a csehszlovák fővárosba utazó delegációban közéletünk számos ismert személyisége mellett művészek, tudósok, orvosok, egyházi vezetők kaptak helyet. a testület elfogadta a béke-világtalálkozó résztvevőihez intézendő üzenet szövegtervezetét, majd közölték, hogy - a kecskeméti értelmiségi békegyűlés résztvevőinek javaslatára - a delegáció hivatalos dokumentumként magával viszi illyés gyulának, az országos béketanács május 6-i tanácskozásához eljuttatott levelét is. /mti/

gi/pá/s -ár sn

16.34 130683 0940

Gj5

--

sb0055 4 180 mtib1062 /közönségszolgálat/

a főinform jelenti

1983. június 13. - az asztalos sándor uti hid felújítása miatt június 13-tól a 37-es jelzésű villamosok az éles saroktól a hungária körútig járnak. javítják a vágányokat budán a budagyöngye és a nyéki ut között, ezért az 56/b jelzésű villamosok csak egy vágányon közlekednek.

a gázművek szakemberei üzemzavar elhárításán dolgoznak a xii. kerületben, ezért lezárták a bah-csomópont felé vezető belső forgalmi sávot a nagyenyed utcai kereszteződés után az alkotás utcában. a munka várhatóan két napig tart.

villamospótló autóbuszok közlekednek keddről szerdára virradó éjszaka 0 óra 40 perctől 4 óra 31 percig a 28-as jelzésű éjszakai villamosok helyett a józsef körút és az új köztemető között. /mti/

an/bc/mz hgy

16.34 130683 0763

-.-

sb0056 4 130 mtib1064

a jndk népi ellenőrzési küldöttségének látogatása

1983. június 13. - a központi népi ellenőrzési bizottság elnökének meghívására hazánkba érkezett a jemeni népi demokratikus köztársaság legfelsőbb népi ellenőrzési küldöttsége. a delegációt mehdi abdullah szaid miniszter, a jemeni szocialista párt központi bizottságának tagja, jemen legfelsőbb népi ellenőrzési bizottságának elnöke vezeti. a küldöttség magyarországi tárgyalásai során áttekintik a két ország népi ellenőrzési módszereit, s tapasztalatcserét folytatnak. /mti/

ka/-ár/mz olt

16.38 130683 0558

GyS

-.-

sb0057 4 150 mtib1066

aratnak fejeér és heves megyében

1983. június 13. - hétfőn fejeér és heves megyében is megkezdődött a kalászosok betakarítása. mindkét helyen az őszi árpa vágásával, cséplésével indult az időszak legnagyobb munkája, sem fejeér, sem heves megyében nincs példa arra, hogy ilyen korán kezdődött volna meg az aratás.

fejeér megyében elsőként a csákerényi rákóczi termelészövetkezet őszi árpája érett meg a betakarításra. mindjárt az első napon három géppel láttak hozzá a vágáshoz. az egész megyében együttesen 98 ezer hektár kalászosot és borsót kell levágni, elcsépelni az idei nyáron. a munkára a megye valamennyi nagyüzeme alaposan felkészült: 30 új kombájnnal gyarapították a gépparkot, s így most már egy-egy arató-cséplőgépre mindössze 77 hektár betakarítása jut. ez gyakorlatilag azt jelenti, hogy a megye nagyüzemei kedvező időjárás esetén mindössze 12-14 munkanap alatt végezhetnek az aratással.

heves megye határában a hatvani Lenin termelészövetkezet öt kombájnnal indította az aratást, s az első napon mintegy 50 hektárról vágta le és csépelte el az őszi árpát. a következő napokban előreláthatóan ebben a megyében is általánosan megkezdik a fontos takarmánygabona betakarítását. /mti/

dáv-kov/mmé/ig kz hgy

16.54 130683 1244

-.-

sb0058 4 130 mtib1067 /felhasználható: 18 órától!/
üdvözlő távirat /soares/

1983. június 13. - Lázár György, a minisztertanács elnöke táviratban üdvözölte mario soarest, a portugál köztársaság miniszterelnökévé történt kinevezése alkalmából. /mti/

mi/ig ag olt

16.56 130683 0228

GyS

-.-

sb0059 4 130 mtib1068 /felhasználható: 18 órától/

bolgár párt- és állami delegáció érkezik hazánkba

1983. június 13. - a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának és minisztertanácsának meghívására todor zsvikov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának főtitkára, a bolgár népköztársaság államtanácsának elnöke vezetésével június 14-én, kedden hivatalos baráti látogatásra hazánkba érkezik a bolgár népköztársaság párt- és állami küldöttsége. /mti/

mi/ig ag olt

16.59 130683 0492

-. -

sb0060 4 130 mtib1069

elméleti tanácskozás a belügyminisztériumban

1983. június 13. - hétfőn az mszmp belügyminisztériumi bizottsága marx halálának 100. évfordulója alkalmából emlékülést rendezett. az elméleti tanácskozáson előadások hangzottak el marx és korunk kapitalizmusa, a nagy gondolkodó és a szellemi kultúra, a magyarországi munkásmozgalom és marx, valamint a marxizmus magyarországi elterjedésének témakörében. /mti/

mi/ig ár olt

17.03 130683 0437

675

-. -

sb0061 4 130 mtib1070

képviselőcsoport-ülések

1983. június 13. - hétfőn a borsod és a szabolcs-szatmár megyei képviselőcsoport tartotta meg a parlament nyári ülészakát megelőző ülését. borsod megye képviselői elsősorban az 1982. évi költségvetési és fejlesztési alap felhasználásával foglalkoztak. elismeréssel szóltak arról, hogy a tanácsok a közismerten nehéz gazdasági viszonyok közepette is eredményesen oldották meg fejlesztési feladataikat. az előrehaladás, mint hangoztatták, még erőteljesebb lehetett volna, ha a tervezés nem megfelelő üteme és minősége, továbbá a kivitelezői kapacitás szűkössége és rossz koordináltsága nem támasztott volna felesleges akadályokat. több tanterem és mintegy 200 lakás nem készült el ilyen okokból. a tanácsoknak sikerült mintegy 50 millió forintot még időben átcsoportosítaniuk. az összeg tehát megmaradt, de - sajnos - vele együtt a gond is.

szabolcs-szatmár megye képviselői - a fogyasztók megyei tanácsa munkájának tükrében -alakosság ellátásának egyes különösen égető kérdéseivel foglalkoztak. szót emeltek, többek között az ellen, hogy az aprófalvakban még ma sem zavartalan az ellátás az alapvető cikkekből. /mti/

bas-kal/s kz olt

17.03 130683 1182

-. -

sb0062 4 130 mtib2001 /felhasználható: 18 órától!/

üdvözlő távirat

1983. június 13. - a fülöp-szigeteki köztársaság nemzeti ünnepe alkalmából losonczí pál, az elnöki tanács elnöke táviratban üdvözölte ferdinand e. marcos elnököt. lázár györgy, a minisztertanács elnöke távirata miniszterelnökhöz intézett üdvözlő táviratot. /mti/

mi /ig ár olt

✓ cesar

17.05 130683 0309

675

-. -

sb0063 1 130 mtib2002 /felhasználható: 18 órától!/
 todor zsvkov életrajza

1983. június 13. - todor zsvkov, a bolgár kommunista párt központi bizottságának főtitkára, a bolgár népköztársaság államtanácsának elnöke 1911. szeptember 7-én, a szófia megyei pravec faluban született, a bolgár kommunista ifjusági szövetségnek 1929-től, a bolgár kommunista pártnak 1932-től tagja.

1934 és 1941 között a fővárosban az ifjusági kommunista szervezetek és kerületi pártszervezetek vezetőjeként tevékenykedett, s tagja volt a bolgár kommunista párt szófia megyei bizottságának. az ezt követő években - 1941-től 1944-ig - a szófia pártszervezet és az országos partizánmozgalom egyik vezetőjeként a fegyveres antifasiszta harc előkészítésén munkálkodott. a bolgár kommunista párt kb politikai bizottsága a népi antifasiszta felkelés idején todor zsvkovot bizta meg a szófia körzetében harcoló partizánegységek, harcoló csoportok tevékenységét összehangoló operatív iroda vezetésével. e csoportok mérték a fő csapást a burzsoá hatalomra és biztosították az 1944. szeptember 9-i szocialista forradalom győzelmét.

szeptember 9-e után todor zsvkov a szófia népi rendőrség parancsnokságának politikai vezetője lett, majd a bolgár kommunista párt területi bizottságának másodtitkárává, a bolgár kommunista párt szófia városi és megyei bizottságának első titkárává, a hazafias front városi bizottsága és a fővárosi népi tanács elnökévé választották.

1945-ben a bolgár kommunista párt viii. plénumán a bkp központi bizottságának póttagja, majd a párt v. kongresszusán, 1948-ban a központi bizottság tagja lett. 1950-ben a politikai bizottság póttagjává és a központi bizottság titkárává, a következő évben a bkp kb politikai bizottságának tagjává választották. 1954. a vi. pártkongresszus óta a bolgár kommunista párt központi bizottságának első titkára, az 1981-ben tartott xii. kongresszus óta a központi bizottság főtitkára. 1945-től megszakítás nélkül nemzetgyűlési képviselő, 1962-től 1971-ig a minisztertanács elnöke volt. az új bolgár alkotmány elfogadását követően, 1971-ben megválasztották a bolgár népköztársaság államtanácsa elnökévé, majd e tisztségében 1976-ban újraválasztották.

todor zsvkov a többi között tulajdonosa a szocialista munka hőse, a bolgár népköztársaság hőse, a szovjetunió hőse kitüntetésnek. /mti/

sr/mi/mz/-ár olt

17.07 130683 2322

Gys

--

sb0064 4 180 mtib2003 /közönségszolgálat/
 időjárásjelentés

1983. június 13.

az országos meteorológiai intézet jelenti hétfőn 17.05 órakor:

várható időjárás kedd estig:

az ország legnagyobb részén gyakran erősen megnövekszik a felhőzet, sokfelé, elsősorban délnyugaton, nyugaton lesz ismétlődő eső.

az északi, északkeleti szél időnként megélelnkül. a legmagasabb hőmérséklet az esős helyeken 18, 22 fok között másutt 25 fok körül lesz. /mti/

s olt

17.08 130683 0462

--

sb0065 4 150 mtib2004

kinai turistacsoport magyarországon

1983. június 13. - az ibusz és a Lühszingse kínai utazási iroda együttműködési megállapodása alapján már több magyar turistacsoport járt a távol-keleti országban. a kínai partnercég most küldte el első csoportját, amely hétfőn érkezett hazánkba. Vjónéhány idegenforgalmi szakember is érkezett. a kínai vendégeket a turisztikai programokon túlmenően gazdag szakmai bemutatók, tájékoztatók is várják. /mti/

bi/kö/sl/mz olt

√a csoporttal

17.11 130683 0473

Gys

--

sb0066 1 130 mtib2007

törvényességről, tanácsokról - az országgyűlés jogi bizottságának ülése /1.rész/

1983. június 13. - tóth ferenc, az mti tudósítója jelenti:

az igazságügy, az ügyészi és a bírói munka, valamint a tanácsai tevékenység tapasztalatait tárgyalta meg hétfőn az országgyűlés jogi, igazgatási és igazságügyi bizottságának ülésén. mindegyik tárgykört az 1982. évi állami költségvetés végrehajtásának alapján elemezték a képviselők, ám a parlamenti műhelymunkának mind markánsabb, sajátos stílusa szerint, elsősorban arra kerestek választ: mi a helyzet most, s melyek a további teendők. az országházban tartott ülést a bizottság elnökeként dr. gajdócsi istván vezette.

az első jogi, közelebbről törvényességi téma kapcsán az illetékes főhatóságok írásos összefoglalójához dr. borics gyula igazságügyi minisztériumi államtitkár, dr. lévai tibor, a legfőbb ügyész helyettese és dr. fekete károly, a legfelsőbb bíróság elnökének általános helyettese fűzött szóbeli kiegészítést, majd a képviselők kérdeztek, mondtak véleményt. a felszólalók mindegyike - dr. juhász tibor /bács-kiskun megye/, dr. mátyás pál /fejér megye/, dr. nezvál ferenc /budapest/ és szűcs gábor /hajdu-bihar megye/ - élénken reagált az államtitkárnak arra a kijelentésére, hogy súlyos gondok vannak a bírói kar utánpótlásában. elmondta, hogy a jogi pálya mintha elveszítette volna vonzerejét a fiatalok körében, ugyanakkor hovatovább aggasztó mértékben elnőiesedett. az első gond anyagi eredetű: magyarán kicsi a bírák fizetése, s a bírói függetlenség abszolút tisztasága érdekében a törvény tiltja, hogy más kereső foglalkozást is folytassanak, kivéve a tudományos munkát. országos adat, hogy a bírók között ma már 52 százalék nő, s ez az arány azért forrása újabb gondoknak, mert családi, gyermekgondozási és hasonló okok miatt munkájuktól sokszor vannak távol, helyettesíteni kell őket - de kivel? a képviselők véleménye szerint, ha valahol nem, akkor az igazságszolgáltatásban valóban nem szabad megengedni, hogy káderhiány legyen, hiszen a közvetlenül az állampolgárokat érintő ügyek szakzerű és gyors elintézése az egyik nélkülözhetetlen eleme a törvényességnek. márpedig ez utóbbi - miként a vitában többen megfogalmazták - nemcsak társadalmi, hanem egyenesen politikai kérdés.

több javaslat elhangzott a káderhelyzet javítására. juhász tibor nagyobb erkölcsi, anyagi megbecsülést, több konkrét szakmai feladatot szorgalmazott a bírósági fogalmazók számára, hiszen belőlük lesznek a bírák. mátyás pál az oktatásügy vezetőinek figyelmébe ajánlotta, hogy tegyék szervezettebbé a joghallgatók pályaorientálását. /folyt. köv./ of/gg/mz

17.49 130683 2625

G75

-.-

sb0067 1 130 mtib2008

törvényességről, ... /2. rész/

nezvál ferenc azért szállt sikra, hogy az igazságszolgáltatási munka rangja, felelőssége, tekintélye a bírósági épületek megfelelő állagában és az ítélkezés egyéb tárgyi körülményeiben is fejeződjék ki. végül is a bizottság úgy foglalt állást - a maga rangját, parlamenti tekintélyét is latba vetve -, hogy az illetékes szerveknek mindenképpen meg kell oldaniuk az igazságügy kádergondjait. a jelentést egyébként elfogadták a képviselők.

a tanácsai munkát elsőrendűen a kiegyensúlyozottsággal jellemezte kállai lajos pénzügyminiszterhelyettes, aki kommentálta a tárca összesített adatait a tanácsok tavalyi pénzügyi tervének teljesítéséről, gazdálkodásuk alakulásáról. a tanácsok és intézményeik gazdálkodását - mondta - többségében a megváltozott feltételekhez való erőteljesebb igazodás, a mértéktartás, a lakosság alapvető ellátásáért érzett felelősség hatja át. a szemléletváltozást mutatja az is, hogy - igazodva a szűkösebb anyagaiakhoz - mind jobban előtérbe kerül a meglévő értékek megőrzése. s ez nemcsak abban mutatkozik meg, hogy kevesebb a beruházás, hanem például abban is, hogy sokszor a társadalmi munkát is nem új létesítményekre, hanem állagmegóvásra hasznosítják.

a vitában felszólaló dr. antalfy györgy /csongrád megye/ egyetértéssel szólt arról, hogy a tanácsok a hatáskörök decentralizálásával együtt nagy felelősséggel tesznek eleget rendeltetésüknek; felhívta a figyelmet azonban olyan, mihamarabb és mindenütt megszüntetendő „szépséghibákra,, mint a bürokrácia megannyi vadhajtsa, legyen az lélektelen ügyintézés, időhuzás, körülményeskedés. dr. röder edit /budapest/ a telkek tartós használatba adását, mint a tanácsok bevételi többletének egyik forrását említette; amiatt viszont aggályát fejezte ki, hogy az állami lakások eladása tényleg közhasznú lehet-e úgy, ha vele együtt a telket is eladják az állampolgároknak, vagy ez utóbbit esetleg csak tartós használatba kéne adni? ezt több képviselő, köztük dr. ladányi józsef /borsod megye/ is megfontolandónak tartotta. a pénzügyminiszterhelyettes azt válaszolta, hogy folyamatban van a jogszabályok felülvizsgálata, a gyakorlat igényei, a közérdek szerinti korszerűsítése. a vitában - amelyben szót kért még barta lászló /szolnok megye/ és szűcs gábor /hajdu-bihar megye/ is - szót esett egyebek között a kommunális kötvények kibocsátásának eddigi, többnyire pozitív tapasztalatairól, az állampolgárok adózási fegyelmének javításáról, a településfejlesztés sokféle tanácsai teendőiről is. végül a jelentést elfogadták. /mti/

t of/gg/-ár/mz olt

17.55 130683 2574

G75

-.-

sb0068 4 160 mtib2009

pop-rock, dzsessz-balet

1983. június 13. - országos amatőr pop-rock zenei tábor nyílt hétfőn a kiszalgósbányai politikai képzési központjában az ifjúsági szervezet, a magyar hanglemezgyártó vállalat, az ifjú zenebarátok magyarországi szervezete és más érdekelt intézmények rendezésében, támogatásával. a sorrendben immár negyedik országos táborozáson budapesti, kecskeméti, debreceni, székesfehérvári, szolnoki, esztergomi és salgótarjáni együttesek vesznek részt. a tiznapos táborozás művészeti vezetője victor máté, aki a zenekari próbákat is irányítja; a dzsessz improvizációs kurzuson - bontovics kati közreműködésével - friedrich károly tanár, a hangszeres foglalkozásokon berkó tamás és együttese adja át az amatőr fiataloknak tudását, tapasztalatait.

a művészeti táborral egyidőben dzsessz-balet tábor is nyílt salgósbányán. a gálaestre június 22-én kerül sor a salgótarjáni józsef attila művelődési központban, ahol a pop-rock amatőr együttesek mellett számot adnak a salgósbányán tanultakról a dzsessz-balet táborozás résztvevői is. /mti/

csiz/mfné/kz/mz olt

18.06 130683 1092

--

sb0069 4 160 mtib2010 /felhasználható: 19 órától!/
koncert a diósgyőri várban

1983. június 13. - hétfőn este rendezték az első várkoncertet a diósgyőri várban; a miskolci szimfonikus zenekar adott hangversenyt. franck d-moll szimfóniáját, vándor sándor: magyar szerenádját, és offenbach: orfeusz az alvilágban című művét kopeczky lajos karnagy vezényelte. /mti/

bas/szn/az/mz olt

18.09 130683 0347

Gf

--

sb0070 4 160 mtib1071 /felhasználható: 19.40-tól!/
a szlovák filharmónia énekkara a zeneakadémián

1983. június 13. - brahms német requiemje csendült fel hétfőn este a zeneakadémián a magyar állami hangversenyzenekar és a szlovák filharmónia énekkara - karigazgató: stefan klimo - előadásában, ferencsik jános vezényletével. az est két énekes szólójátukja kukely julia és melis györgy volt. a programot kedden az egri székesegyházban megismétlik. /mti/

dal/mi/ag/mz olt

18.10 130683 0434

--

sb0071 4 160 mtib2011 /felhasználható: 20.30-tól!/
filumena házassága a szolnoki nyári színházban

1983. június 13. - a szolnoki nyári színház társulata hétfőn eduardo de filippo komédiáját, a filumena házasságát mutatta be a damjanich muzeum udvarán. a vérbő humorral teli darabot csizsar imrének a miskolci nemzeti színház főrendezőjének az irányításával a miskolci, a veszprémi és a szolnoki színház tagjaiból verbuválódott alkalmi társulat vitte színre. a főbb szerepekben timár évát, csikós gábort, simon györgyöt és koós olgát láthatta a közönség. a szolnoki nyári színház hétfői premierje után még kilenc alkalommal - június 14-én, 25-én, 26-án, 28-án, 29-én, 30-án, július 1-én, 3-án, és 4-én játssza a komédiát. valamennyi előadás kezdési időpontja este fél 9 óra. /mti/

laz/kné/st/mz olt

18.17 130683 0765

Gf

--

sb0072 4 160 mtib2012

székfoglaló előadás - hazai györgy

1983. június 13. - hazai györgy, akit a magyar tudományos akadémia 1982. évi közgyűlésén levelező tagjává választott, fejlődési korszaktípusok és területi variánsok viszonya a török nyelv történetében címmel székfoglaló előadást tartott hétfőn az akadémia székházában. /mti/

mi/ig olt
18.20 130683 0335

-.-

sb0073 4 160 mtib2013

székfoglaló előadás - kulcsár kálmán

1983. június 13. - kulcsár kálmán, akit a magyar tudományos akadémia 1982. évi közgyűlésén rendes tagjává választott, a jogfejlődés sajátosságai: a jog mint eszköz címmel székfoglaló előadást tartott hétfőn az akadémia székházában. /mti/

mi/ig olt
18.22 130683 0302

-.-

sb0074 4 160 mtib1013

/trölve/

-.-

Gy5

sb0075 4 180 mtib2022

belpolitikai hireink tartalomjegyzéke /1. rész/

1983. június 13. -
 sb0001 körkép lakóhelyi kisz-aktívákról /1./
 sb0002 körkép lakóhelyi kisz-aktívákról /2./
 sb0003 körkép lakóhelyi kisz-aktívákról /3./
 sb0004 gazdaságpolitikánkról
 sb0005 magyar művészek külföldi vendégszereplései
 sb0006 troell-sorozat a televízióban
 sb0007 felújítják a szombathelyi művelődési és sportházat
 sb0008 átépítik a miskolci villamos vágányhálózatot
 sb0009 új hid épül a zagyván
 sb0010 alföldi kőolajkutatók tunéziában
 sb0011 családi házak alaguttsalús módszerrel
 sb0012 nyílik a tündérrózsa
 sb0013 hattyuk tava a mecsekalján
 sb0014 újra grafikai biennálé békéscsabán
 sb0015 xvi. kiskunsági pásztor- és lovasnapok
 sb0016 nosztalgia busz-túra
 sb0017 kurt löffler látogatása magyarországon
 sb0018 török filmművészek érkeztek hazánkba
 sb0019 bővülő magyar-bolgár irodalmi kapcsolatok
 sb0020 bolgár népfront delegáció érkezett heves megyébe

sb0021 divatrajzos szabásmintákról - kiadói tájékoztató
 sb0022 bogys és borsó szezon
 sb0023 juhász ádám leningrádba utazott
 sb0024 jobb szén, terven felül
 sb0025 az országgyűlés külügyi bizottságának ülése
 sb0026 a szerkesztőségek figyelmébe!
 sb0027 időjárásjelentés /1. rész/
 sb0028 időjárásjelentés /2. rész/
 sb0029 a főinform jelenti
 sb0030 balesetek /1. rész/
 sb0031 balesetek /2. rész/
 sb0032 két hír a nemzeti színházból
 sb0033 pécsi együttes bulgáriában
 sb0034 etióp oktatási kiállítás
 sb0035 nemzetiségi nyelvművelő tábor
 sb0036 eszperantó ... /1. rész/
 sb0037 eszperantó ... /2. rész/
 sb0038 a mnb hivatalos deviza- ... /1. rész/
 sb0039 az európai nagyávorosok hőmérséklete
 sb0040 a mnb hivatalos deviza- ... /2. rész/
 /folyt. köv./
 gw/mz
 20.50 130683 1675

-.-

sb0076 4 180 mtib2023

belpolitikai hireink tartalomjegyzéke /2. rész/

sb0041 kisvárosi szakigazgatási ...
 sb0042 meghalt bodor lászló
 sb0043 vízhőmérsékletek
 sb0044 magyar-finn tudományos
 sb0045 pierre székely kitüntetése
 sb0046 a környező országok időjárása
 sb0047 török filmhét sajtótájékoztató
 sb0048 tanácsi vezetők konzultációja
 sb0049 a szerkesztőségek figyelmébe!
 sb0050 ülést tartott ... /1. rész/
 sb0051 a prágai béketalálkozó ... /1. rész/
 sb0052 ülést tartott ... /2. rész/
 sb0053 nemzetközi tanácskozás
 sb0054 a prágai béketalálkozó ... /2. rész/
 sb0055 a főinform jelenti
 sb0056 a jndk népi ...
 sb0057 aratnak fejr és heves megyében
 sb0058 üdvözlő távirat /soares/

sb0059 bolgár párt- és állami ...
 sb0060 elméleti tanácskozás
 sb0061 képviselőcsoport-ülések
 sb0062 üdvözlő távirat
 sb0063 todor zsvkov életrajza
 sb0064 időjárásjelentés
 sb0065 kínai turistacsoport
 sb0066 törvényességről, ... /1. rész/
 sb0067 törvényességről, ... /2. rész/
 sb0068 pop-rock, dzsessz-ballett
 sb0069 koncert a diósgyőri várban
 sb0070 filumena házassága
 sb0071 a szlovák filharmónia
 sb0072 székfoglaló előadás - hazai györgy
 sb0073 székfoglaló előadás - kulcsár kálmán
 sb0074 tartalomjegyzék /1.rész/
 sb0075 tartalomjegyzék /2.rész/
 készült az mti belpolitikai főszerkesztőségében
 főszerkesztő: kovács györgy
 szerkesztették: fehér péter, halasi györgy,
 sebestyén tiber, oltványi ottó

- v é g e -

mz s olt
 20.50 130683 1472

-.-

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

60.008/x

Belföldi hírek

budapest, 1983. június 14. bel k e d d

sb0001 4 150 mtib1001

felmérés a szolgáltatásokról /1./

1983. június 14.- egyre több kisvállalkozás alakul a különféle szolgáltatások elvégzésére, bár számuk nem gyarapodik a várt mértékben, így a viszonylag gyors ütemben fejlődő állami és szövetkezeti szolgáltatóipar az új szervezeti formákkal együtt sem tudja kielégíteni a lakosság igényeit. becslések szerint a kontárók, fuszók legalább amnyi javítást, szerelést végeznek megrendelésre, mint a szervezett szolgáltatóipar.

a központi statisztikai hivatal felmérése szerint 1980-ban az állami vállalatok 1.3 milliárd, a szövetkezetek 570 millió, a kisiparosok 426 millió forint értékben végeztek gépjármű-javítást, az igénybe vett szolgáltatások második legnagyobb csoportja a háztartási gépek, valamint a híradástechnikai készülékek javítása, karbantartása, illetve üzembe helyezése, mosatásra és vegytisztítással 490 millió forintot költött a lakosság.

a felmérés évében az állami és szövetkezeti javító-szolgáltató helyek száma országosan mintegy 18.700 volt, emellett százkétezer kisiparos működött az országban, a kisebb települések ellátását szinte teljes egészében a kisipar végezte.

a reprezentatív felmérés során megkérdezett 7600 család a szolgáltatások átlagosan 80-90 százalékkal elégedett volt, a budapestiek elégedetlenebbek az átlagnál, mert például a gépjármű-javítások 13 százalékát, az építőipari szolgáltatások nyolc

